



szabadság
The oldest established and largest Hungarian paper in the United States
The Szabadság Printing & Publishing Co.
Founded by: E. T. Kohányi

THE CITIZENS' BUREAU

An interesting booklet was delivered to us the other day. It was a report containing the activities of the Citizens' Bureau of Cleveland, which organization is rightly called the service station in Americanization.

The Citizens' Bureau exists primarily to help the foreign born residents of Cleveland and Cuyahoga County to become American citizens in law and fact. It gives advice and assistance in the legal technicalities in the naturalization and immigration laws and conducts classes to teach candidates for citizenship the essentials of American history, government and institutions.

It has given aid and advice on various subjects during the past four years to 100,000 people and has taught in its classes 15,000 candidates for citizenship. It cooperates in every way with all those public officials who are charged with the administration of naturalization and immigration laws.

During 1917, 1918 and part of 1919, the Citizens' Bureau was supported by funds of the Mayor's Advisory Board, but after the termination of its work the Bureau was supported in part by the Welfare Federation.

The Bureau maintains a staff of 30 workers, five of whom are employed on a full-time basis. The following languages are spoken: Hungarian, French, German, Polish, Bohemian, Slovenian, Russian, Yiddish, Spanish, Greek and Italian.

What we hope is that this organization can continue its work without worries in the future because a community, like ours, cannot afford the luxury of not having a Citizens' Bureau. We know that the members of the executive committee of this institution which consists of Raymond Moley, Harry L. Vail, Clare M. Vrooman, Lad E. Krejci, Judge Manuel Levine and Judge Carl D. Friebolin, do not only sympathize with the difficulties of the immigrants, but that they are really understood by them. We also know G. A. Green, the very capable director of the Citizens' Bureau; Joseph F. Trnastic, his diligent assistant; Ruth E. Slayton, the many-sided secretary of the Bureau, and Flore Labgold and Helen Zoldi who properly complete the office staff, possess the necessary human insight which their vocation requires.

It is a moral duty and good business investment for a city the size of Cleveland, and its significance and considering its conglomerate of nationalities, not only to maintain the Citizens' Bureau, but to employ every available resource for its improvement.

A JEGES EMBER ÉS A DIPLOMÁS EMBER

Mindennapi tanulságos történet.

Itt Amerikában egészen megszokott kís történet és mégis érdemes róla megemlékezni. Mégis érdemes róla kisse elémkedni.

Egy Amerikában született magyar fiatal emberről van szó. A neve teljesen mellékes, mert hiszen végeredményében tipust képvisel. Olyan tipust, olyan férfitípust, amely alapjait vetette meg Amerika fejlődésének, nagyságának és amely alapját adja meg Amerika haladásának.

A fiatal ember derék, ugynevezett urfi magyar szülőknek Amerikában született gyermeke. A saját szorgalmával, kitartásával és munkájával, bérének segítségével végigjárta az iskolákat az elemiőtől az egyetemig és megszerelte magának a legmagasabb képesítést is. Közben meghalt az édesapja és a család, a fiú az anyjával és testvéreivel együtt igen szűkös anyagi körülmények között maradt.

A fiu, a képzett, a magas iskolákat fiu vállalára ilyképen nagy teher szakadt. És a fiu tudta is a kötelességét.

Amint mondtuk, ninesen benne semmi különös, ninesen benne semmi szentimentális. Az egész dolog nagyon mindennapi és megcsinos Amerikában lépten-nyomon.

Az Amerikában, amely a munkát értékeli, amely a munkát megbecsüli és amely a munkának semmiféle formáját sem nézi le. Az az Amerika, amely ezt a gondolkodást, ezeket az elveket belenevelte a maga fiataljába is.

Amint mondtuk, ninesen benne semmi különös, ninesen benne semmi szentimentális. Az egész dolog nagyon mindennapi és megcsinos Amerikában lépten-nyomon.

KISS EMIL BANKHÁZA
133 SECOND AVE., NEW YORK.
A N. Kir. Államvezeték Menedzserjének kizárólagos képviselője.
A Pesti Magyar Kereskedelmi Bank kizárólagos képviselője.

APRÓPÉNZ

A Héjas ügy.

Budapest, aug. 15.

Szegény Eötvös Bálint! El kell, hogy beszéljem itt a hajdan nagy alak, a vajda Eötvös Károly egyetlen fiának kalandját Héjas Ivánnal, az ismert "Isten nyila" és több eféle nemzeti buzgalmak hőseivel.

Eötvös Bálint már vagy 25 estendeje lakik az Eötvös-utca 26 B. sz. ház első emeletén. Megjegyzem, hogy ezt az utcát báró Eötvös József után keresztelték erre a névre. A lakásnak van egy erkélye és 4 nagy szobája az utcára. Ezen kívül kellő számú udvari helyisége is, 2 előszoba, fürdő, tágas konyha, éléskamra — szóval szép és elegáns. Műjána Eötvös Bálint csak a feleségével egyedül lakik, mert félve elment a napa is meghalt, egy a lakásügyi hivatal két szobát, egy kis udvari kamarával és az egyik előszobával, már ezután két éve elvált a feleségétől. Akkor egy fiatal ember kapta meg az új helyiségeket, azt az idő folyamán azonban megnősült, két gyermeke született — és így szűk lészen neki a lakás, önként feladta azt, onnantól tehát kiköltözött. Eötvös Bálint szereti a kényelmet, de megrendkívül sok régi butor, cszesze-becséje, minden erejét latba vetette, hogy most már hagyják meg neki az egész régi lakását. Már-már úgy látszott, hogy a lakásügyi hivatal deferrálni fog óhajának, midőn egyszer egy olyan hatalmas igénylő jelentkezett, aki előtt nem volt menekvés. Ez az elváltatlan egynéves Héjas Iván volt a lakásügyi hivatal ezéltől 3 hónapja neki utalta ki Eötvös Bálint 2 szobáját a mellékeltyiségekkel együtt. Eötvös haragudott, meg nem is. Hias Héjas keszkeimti ember. Bálint pedig sokat forgolódott ebben a városban, a többek közt ő építette a keszkeimti helyierdeku vasutakat. Neki tehát sok jó ismerőse élt ebben a nagy magyar cityben. Hamarjában össze is barátokoztak Héjas és Eötvös. Meggyeztek, hogy a lakásban maradjon benn csak az Eötvös butora, meg aztán, ha Héjas nines honn, a mi igen sokszor megtörtént, egy Eötvös használhassa a nagy szalont, valamint a másik szobában lévő telefont, melyet közösen jognak fizetni stb. Eleinte nagy egyetértésben mentek el a lakást elvállalás-tól ajtó ugyszólván éjjel-nappal nyitva maradt. — A mult hónapban azonban egyszerre megváltozott a helyzet. Héjas felhívte a barátját Eötvös ellen — aki, mint tudva van, atyja révén filozofizálóan van kiáltilva. Héjas elzárta a közlekedési ajtót, sőt később be is deszkáztatta, egyszerűsind megtiltotta Eötvösnek, hogy a közös telefont használhassa. A villanyos világítás ellenőrzési órája Eötvös helyiségében maradván, Héjaséknál pedig egész éjjel összejövevetelek tartatván — az áramfogóasztás óriási öszszekere rugott; ezeket Eötvös jizette eddig, Héjas nem járult hozzá semmivel. Ép ugy állt a dolog a telefon bérlettel is. De még a házbért sem fizette Héjas, akivel Eötvös soha sem tudott beszélni; mert nála mindig 4-5 jgyverese ember tartózkodott és soha sem bocsátották be a házigazdát, a levelet sem kézbesítették. A viszony, minden igaz ok nélkül, Héjas és Eötvös közti így elhidegült, mondhatni ellenségesé vált, előbbinek a környezete szívtán a tüzet. — Egyszer csak, Héjas egyik megbízottja közölte Eötvösvel, hogy 3 nap alatt vitessé el a butorokat a szobákból. Tudni kell, hogy ezek közt van 4 óriási kőnyeszekerény, egy nagy zongora, egy Wertheim-kassza stb. Eötvösre nézve teljeshíthetetlen volt így gyorsan kiüríteni a helyiségeket. S miután ezt nem tette meg, 4 nappal ezéltől kidobolták az összes butorait, részint a nyitott folyosókra, részint a lépcsőházba állították — és mivel a nagy szekrényeket helyikből kimosdatani nem bírták, a katona-munkások feljötték a záratok és kidobták azokat a záratok az udvarra. Persze, hogy Eötvös a rendőrséghez fordult segítségért. — Így kelezett aztán a nagy lármát az újságokban, a tárgyalások a főképintárság és a törvényszék-nél. Mérges, személyeskedő nyiliteri nyilatkozatok, feljelentések stb. Beadvételre is perék, éleveszélyes fenyegetések stb. Szóval megszületett egy modern hét féjű sárkány, mely bizonyára még sokáig foglalkoztatja a közvéleményt.

PÉNZKÜLDÉS
általunk legolcsóbb, legbiztosabb, leggyorsabb.
HAJÓJEGYEK
KÖZJEGYZŐI ÜGYEK
BANKBETÉTEK.
American Union Bank
Németh János ELNÖK
Fouzlet - Fiok - 10 East 22 St - 1597 Second Ave
A bankpalotában - New York City - Corner 83 St

MAGYAR REGÉNY ANGOLUL
The Old House.
Tormay Cecil "A régi ház" című regénye megjelent angol nyelven "The Old House" címen. A regényt a new yorki McBride cég adta ki Torday E. fordításában.

MEXIKOBÓL FORRADALMI HIREK ÉRKEZNEK ÚJBÓL.
MEXICO CITY, aug. 31. — A mexikói hadügyminiszterium eddig megerősítést nélkülözött értesülése szerint Francisco Murguía felolált a Mexikóban egy forradalmi sereg élére állt.

Szomszédságában vannak
East oldali irodáinkat és főirodáinkat kivéve bankjaink nyitva vannak szombat este is. West oldali bankjaink szombaton délután nyitnak — az Önök kényelmére.

Cleveland Trust fiókbankok.
Összvagyonunkkal felelősek vagyunk minden fiókért.
Vagyonunk \$163,000,000

Pénzküldeménynél az a legfontosabb, hogy gyorsan és pontosan legyenek kifizetve. Mi bebizonyítottuk már, hogy a reánk bízott sürgönyi vagy postai pénzküldeményekre mindenkor a lehető leggyorsabban intézzük el: gyorsan, pontosan és olcsón.

Ruttkay Jenő Bankháza
106 AVENUE B NEW YORK, N. Y.
Közel a 7-ik utcához.
ÖZLETÁGAK: Sürgönyi és Postai Pénzküldés. Betétek elfogadása, Pénzbérváltás, Hazautazás, Kiközvetés, Közjegyzői ügyek.

Daytoni Olcsó Pénzküldés
HAJÓJEGYEK oda és vissza három hónali utazásra.
PÉNZKÜLDÉS a világ minden részére a legolcsóbb árfolyam mellett.

Szűk kérés a né
A birodalmi sek 40 szá csak
AMERIK
A pénzszük a jövő
BERLIN
met pénzücs
fokot ért
bank a követ
pén 40 szá
készpénzben
kekkel fedez
halmozódása
zónsög szü
árak rohu
együtt növe
pel az is.
sajtói meg
pótómi az
márkás hűt
hét előtt a
jában kelek
A bankok
ban várnak
a truckokra
mi bankból
hozza a fris
bank előtt m
áltt nagy
tudta bevált
idegesítő a
nek s utazá
nak a készp
A birodalm
lomböztesít
tetésben áll
Élőnyben
intézetek.
zetésére ker
szűke csakn
birodalomban
Néhány na
meg fog kony
zet. A birod
figo sahesm
fokozza a
s a jövő h
mest várnak
A birodalm
bat 7 száza
emelés magy
elők a követ
"Németeros
töke és hitel
éli. A bankok
vételsekkel
gitsg eddig
tatkozik. S
ke és a hitel
zettebbé vál
A német
konferenciá
rult le, nem
kidolgozt
ez az emelked
lemre. De
az, hogy a
külömböz
készkoszra
latja, hogy
pen értékek
jövő ország
Az öszszes
elmelezési
ciára gyűlt
Hamburgban
fejük tárgyal
főkérdés a
őszre és a
a háborús
és megszorít
kiosztás egysz
keztüi
Igen sok éle
fantasztikus
emelkedett s
vekszik. Káve
már ismét
országban.
kany-pótlékok
hány ára is

Miért szenved?
Reumás, Neuralgias és isomfájalmak azonnali megszüntetését biztosítja az alanti szer gyors használata

MEXIKOBÓL FORRADALMI HIREK ÉRKEZNEK ÚJBÓL.
MEXICO CITY, aug. 31. — A mexikói hadügyminiszterium eddig megerősítést nélkülözött értesülése szerint Francisco Murguía felolált a Mexikóban egy forradalmi sereg élére állt.

Szomszédságában vannak
East oldali irodáinkat és főirodáinkat kivéve bankjaink nyitva vannak szombat este is. West oldali bankjaink szombaton délután nyitnak — az Önök kényelmére.

Cleveland Trust fiókbankok.
Összvagyonunkkal felelősek vagyunk minden fiókért.
Vagyonunk \$163,000,000

Pénzküldeménynél az a legfontosabb, hogy gyorsan és pontosan legyenek kifizetve. Mi bebizonyítottuk már, hogy a reánk bízott sürgönyi vagy postai pénzküldeményekre mindenkor a lehető leggyorsabban intézzük el: gyorsan, pontosan és olcsón.

Ruttkay Jenő Bankháza
106 AVENUE B NEW YORK, N. Y.
Közel a 7-ik utcához.
ÖZLETÁGAK: Sürgönyi és Postai Pénzküldés. Betétek elfogadása, Pénzbérváltás, Hazautazás, Kiközvetés, Közjegyzői ügyek.

Daytoni Olcsó Pénzküldés
HAJÓJEGYEK oda és vissza három hónali utazásra.
PÉNZKÜLDÉS a világ minden részére a legolcsóbb árfolyam mellett.







